**Legal Clinic Agreement**

1. **Confidentiality**

Any and all information you share with the volunteer(s) at today’s clinic and during their work on your case is protected and confidential to the full extent permitted by the law and required by lawyers’ ethical rules. This means the attorney will not share it outside of the volunteers and/or staff from the organizations working at today’s clinic. Signing this document seals your confidential relationship with the volunteers helping you today. You will receive a duplicate of this agreement for your records. OneJustice may review publically available information about activity on your criminal record(s) to review the effectiveness of clinic services.

1. **Scope of Services**

The volunteer attorney will provide the following legal assistance only:

At today’s clinic, attorney will help determine client’s eligibility for clean slate petitions and will assist client to prepare petitions for \_\_\_\_\_\_\_ convictions. Attorney agrees to represent client on any petitions completed today, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Representation includes filing petition(s) and representing client at any court hearing on petition(s). This representation will terminate when the court rules on the petition and does not extend to any appeals. Additional details are as follows: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The volunteer attorney has only agreed to provide the services listed above. If the client needs additional services in the future, attorney and client must sign a new agreement.

1. **Client and Attorney Agreement**

The volunteer attorney agrees to keep the client informed of any news related to the limited services provided. The client agrees to tell the attorney of any change of address or phone number and to tell the attorney the truth at all times. If the client fails to fulfill either duty, this agreement may be terminated.

1. Translator’s Agreement

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, am capable of translating into \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (language) and I have accurately translated the above Legal Clinic Agreement into this language. I agree to accurately translate all materials and any discussion today and to keep anything discussed or disclosed confidential.

I understand and agree to the above.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Print Client Name Client Signature   Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Print Volunteer Name Volunteer Signature  Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Print Volunteer Name Volunteer Signature  Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Print Translator Name Translator Signature Date

**Acuerdo Legal**

1. **Confidencialidad**

Toda la información que se comparta con el voluntario(s) en la clínica de hoy es protegida y confidencial en la medida en que la ley lo permita y lo exijan las reglas éticas de los abogados. Por lo tanto, no será compartida fuera de los voluntarios y/o personal de las organizaciones que trabajan en la clínica de hoy. Firmando este documento sella su relación confidencial con los voluntarios que les están ayudando hoy. Usted recibirá un duplicado de este acuerdo para sus registros.

1. **Servicios Prestados**

El abogado voluntariado proporcionará solo la siguiente asistencia legal:

En la clínica de hoy, el abogado voluntariado asistirá al cliente en determinar elegibilidad para limpiar su record criminal y asistirá al cliente al preparar peticiones para borrar \_\_\_\_\_ condenas penales. El abogado acuerda representar al cliente en las peticiones terminadas durante la clínica de hoy, el \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Esta representación legal incluye: presentar la(s) petición(es) terminada(s) en la corte correspondiente y representar cliente en cualquier audiencia judicial para esta(s) petición(es). Esta representación terminará cuando la corte decida la(s) petición(es) y no extenderá a ningún proceso de apelación. Detalles adicionales son los siguientes:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

El abogado voluntariado ha acordado proveer los servicios listados arriba. Si el cliente necesitara servicios adicionales en el futuro, se necesitará firmar un nuevo acuerdo legal.

1. **Acuerdo entre Cliente y Abogado**

El abogado voluntariado acuerda mantener el cliente informado de cualquier noticias relacionado con los servicios provistos. El cliente acuerda informar al abogado de cualquier cambio de dirección o número de teléfono y decir la verdad al abogado en todo momento. Si el cliente no cumple con uno de estas obligaciones, se puede rescindir este acuerdo.

1. **Contrato del Traductor**

Yo, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, soy capaz de traducir en \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (idioma) y correctamente he traducido  el Acuerdo Legal en este idioma. Yo acepto traducir correctamente todos los materiales y cualquier discusión hoy y mantener cualquier cosa discutido o revelado confidencial.

Entiendo y acepto lo anterior.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

El Nombre del Cliente Firma del Cliente Fecha

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

El Nombre del Voluntario Firma del Voluntario Fecha

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

El Nombre del Voluntario Firma del Voluntario Fecha

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

El Nombre del Traductor   Firma del Traductor   Fecha